



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/CP.TEIA/2008/11
3 September 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

Пятое совещание

Женева, 25-27 ноября 2008 года

Пункт 12 предварительной повестки дня

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В СООТВЕТСТВИИ С КОНВЕНЦИЕЙ

**Проект решения о приоритетах, плане работы и ресурсах
в рамках Конвенции на 2009-2010 годы**

Проект решения Президиума и секретариата

Конференция Сторон

1. *порукает* Президиуму рассмотреть при поддержке секретариата долгосрочную программу работы по Конвенции с целью принятия стратегического подхода в рамках Программы оказания помощи и в соответствии с другими принятыми на совещании решениями и отразить в ней итоги проделанной работы по Конвенции;
2. *устанавливает* для своей деятельности в двухгодичный период 2009-2010 годов следующие приоритеты:

a) оказание помощи Сторонам Конвенции в ее осуществлении, а другим странам - членам ЕЭК ООН – в ее ратификации или присоединении к ней с учетом существующих потребностей, а в тех случаях, когда это уместно, - в соответствии со стратегическим подходом,

b) дальнейшее содействие мерам по обеспечению прогресса в работе по установлению опасных видов деятельности и уведомлению о них соседних Сторон,

c) дальнейшее содействие мерам по предотвращению промышленных аварий, включая аварийное загрязнение вод,

d) дальнейшее содействие двустороннему сотрудничеству в рамках Конвенции, в частности в осуществлении мер по обеспечению готовности и ликвидации последствий,

e) дальнейшее повышение эффективности и совершенствование процедур связи в рамках системы уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН;

3. *одобряет* доклад секретариата об использовании финансовых ресурсов в рамках Конвенции в 2000-2008 годах (ЕСЕ/СР.ТЕІА/2008/10);

4. *утверждает* план работы на 2009-2010 годы, приведенный в приложении I к настоящему решению;

5. *просит* Стороны и предлагает правительствам других стран - членов ЕЭК ООН принять активное участие в осуществлении плана работы на 2009-2010 годы и предлагает Сторонам возглавить деятельность по конкретным проектам в рамках плана работы;

6. *утверждает* бюджет Конвенции на 2009-2010 годы, приведенный в приложении II к настоящему решению;

7. *постановляет*, что финансовая поддержка и поддержка натурой плана работы на 2009-2010 годы в рамках Конвенции будут и впредь оказываться на добровольной основе;

8. *настоятельно призывает* Стороны вносить добровольные финансовые взносы и взносы натурой в бюджет Конвенции, с тем чтобы создать возможности для выполнения плана работы на 2009-2010 годы;

9. *предлагает* другим странам - членам ЕЭК ООН также вносить взносы в этот бюджет;
10. *приветствует* взносы в бюджет, которые на совещании обязались внести Стороны Конвенции и другие страны - члены ЕЭК ООН, указанные в приложении II;
11. *одобряет* изложенные в приложении III к настоящему решению руководящие принципы оказания финансовой помощи с целью обеспечения эффективного участия экспертов и представителей стран с переходной экономикой в совещаниях, организуемых в ее рамках, а также в деятельности, предусмотренной в Программе оказания помощи, в зависимости от наличия средств;
12. *предлагает* Исполнительному секретарю ЕЭК ООН продолжать обеспечивать секретариатскую поддержку задач, изложенных в плане работы на 2009-2010 годы;
13. *просит* секретариат ЕЭК ООН руководить процессом внесения добровольных финансовых взносов по согласованию со странами-донорами/учреждениями-донорами;
14. *уполномочивает* Президиум и Рабочую группу по осуществлению мобилизовать при поддержке секретариата финансовые средства на деятельность в рамках Программы оказания помощи в соответствии со стратегическим подходом, определить и претворять в жизнь политику, направленную на дальнейшее усиление работы по осуществлению Конвенции в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы;
15. *просит* свой Президиум составить при поддержке секретариата бюджет на следующий двухгодичный период в целях его утверждения на шестом совещании Конференции Сторон.

Приложение I

ПЛАН РАБОТЫ ПО КОНВЕНЦИИ НА 2009-2010 ГОДЫ

Ниже перечислены конкретные элементы плана работы по Конвенции на 2009-2010 годы, которые были отобраны на основе приоритетов, согласованных Конференцией Сторон, из долгосрочной программы работы по Конвенции.

В приложениях I-II используются следующие сокращения: Рабочая группа по осуществлению – РГО; Совместная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий – СГР; президиумы и секретариаты Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер – президиумы и секретариаты; Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия – ВЕКЦА; Юго-Восточная Европа – ЮВЕ.

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 1. Мониторинг осуществления Конвенции и оказание содействия в ее осуществлении

1.1 Осуществление Конвенции

- 1.1.1 Ведение списка компетентных органов и защищенного паролем раздела вебсайта Конвенции (секретариата), содержащего доклады стран об осуществлении.
- 1.1.2 Внедрение стратегического подхода для этапа осуществления Программы оказания помощи (участвующие страны ВЕКЦА и ЮВЕ/Президиум/РГО/секретариат).
- 1.1.3 Оценка процедуры представления отчетности, установление новой процедуры и подготовка пятого доклада об осуществлении Конвенции (РГО).
- 1.1.4 Подготовка проекта выводов и рекомендаций об усилении работы по осуществлению Конвенции на основе доклада об осуществлении Конвенции (РГО).

1.2 Оказание содействия Сторонам в осуществлении Конвенции, а также сигнатариям и другим странам – членам ЕЭК ООН, желающим стать Сторонами посредством ратификации Конвенции

- 1.2.1 Организация миссий по установлению фактов в те страны ВЕКЦА и ЮВЕ, имеющие право на получение помощи в рамках Программы оказания помощи, которые еще должны принять у себя группы по установлению фактов. Представление Президиуму отчетности об итогах миссий по установлению фактов (еще не посещенные страны ВЕКЦА и ЮВЕ/группы по установлению фактов/Президиум/РГО/секретариат).
- 1.2.2 Организация с учетом существующих потребностей мероприятий по формированию потенциала, консультативных миссий, учебных сессий и аналогичных мероприятий на этапе осуществления Программы оказания помощи для стран ВЕКЦА и ЮВЕ в соответствии со стратегическим подходом (ECE/CP.TEIA/2008/5) или организация консультативных миссий на подготовительном этапе (участвующие страны ВЕКЦА и ЮВЕ/Президиум/РГО/секретариат).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 2. Сфера охвата Конвенции

2.1 Опасные виды деятельности

- 2.1.1 Дальнейшее оказание содействия в применении измененного приложения I к Конвенции, в частности странам ВЕКЦА и ЮВЕ, в соответствии со стратегическим подходом (участвующие страны ВЕКЦА и ЮВЕ/Президиум/РГО/секретариат).
- 2.1.2 Сохранение информации об опасных видах деятельности в защищенном паролем разделе вебсайта Конвенции (РГО/секретариат).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 3. Предотвращение промышленных аварий

3.1 Предотвращение промышленных аварий

- 3.1.1 Организация с учетом существующих потребностей мероприятий Программы оказания помощи, связанных с предотвращением промышленных аварий, в соответствии со стратегическим подходом (участвующие страны ВЕКЦА и ЮВЕ/Президиум/РГО/секретариат).

- 3.1.2 Обмен информацией о надлежащей практике, касающейся новых изменений, связанных с предотвращением промышленных аварий (Стороны/Президиум/секретариат).
- 3.1.3 Продолжение работы по предотвращению аварийного загрязнения вод с учетом общих потребностей Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (президиумы/СГЭ/секретариаты).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 4. Пункты связи и уведомление о промышленных авариях

4.1 Система уведомления о промышленных авариях ЕЭК ООН

- 4.1.1 Обслуживание Интернет-приложения системы уведомления о промышленных авариях (УПА), используемого в интересах пунктов связи для целей уведомления о промышленных авариях и запросов в отношении взаимной помощи (секретариат).
- 4.1.2 Тестирование системы УПА посредством проведения испытаний с отправкой сообщений и путем проведения комплексных учений с аналитической составляющей (пункты связи/секретариат).
- 4.1.3 Организация четвертой консультации для персонала пунктов связи (Президиум/пункты связи/секретариат).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 5. Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям, ликвидация их последствий и оказание взаимной помощи

5.1 Обеспечение готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидация их последствий

- 5.1.1 Организация с учетом существующих потребностей мероприятий Программы оказания помощи, связанных с обеспечением готовности к чрезвычайным ситуациям и ликвидацией их последствий, в соответствии со стратегическим подходом (участвующие страны ВЕКЦА и ЮВЕ/Президиум/РГО/секретариат).

- 5.1.2 Поощрение и организация трансграничных учений по ликвидации последствий гипотетической промышленной аварии (принимающие страны/Президиум/СГЭ/секретариат).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 6. Ответственность

6.1 Режим ответственности

- 6.1.1 Дальнейшее изучение путей достижения прогресса в период, предшествующий вступлению в силу Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды (президиумы/секретариаты).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 7. Научно-техническое сотрудничество

7.1 Обмен информацией и технологиями безопасности

- 7.1.1 Поощрение многостороннего и двустороннего сотрудничества, направленного на облегчение обмена информацией и технологиями безопасности между Сторонами Конвенции (Президиум/секретариат).
- 7.1.2 Установление и поддержание контактов с учреждениями и экспертами, способными оказать помощь в принятии мер по предотвращению промышленных аварий, обеспечению готовности к ним и ликвидации их последствий (Стороны/секретариат).

ПРОГРАММНАЯ ОБЛАСТЬ 8. Промышленные аварии, имевшие место в прошлом

8.1 Информирование о промышленных авариях, имевших место в прошлом

- 8.1.1 Обеспечение функционирования системы информирования о прошлых промышленных авариях ЕЭК ООН в рамках существующей системы оповещения о крупных авариях (MARS) Европейского союза и распространение информации о промышленных авариях, имевших место в прошлом (Бюро по вопросам опасности крупных аварий/секретариат).

Приложение II**РЕСУРСНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ НА 2009–2010 ГОДЫ**

Деятельность	Программная область и руководство	Предполагаемый минимальный бюджет ¹	Страны, обещающие оказать содействие или обеспечивающие руководство деятельностью
Деятельность в рамках Программы оказания помощи, включая учебные сессии, учения, консультативные миссии, рабочие совещания	<p>Указатели сфер работы: 1.2 (оказание содействия Сторонам); 2.1.1 (применение приложения I); 3.1.1 (предотвращение); 5.1.1 (обеспечение готовности и ликвидация последствий)</p> <p>Руководящие органы: Президиум, РГО - при поддержке секретариата</p>	450 000 долл. США ² - при том допущении, что в странах ВЕКЦА и ЮВЕ на 25% ³ возрастут расходы на деятельность, связанную с применением стратегического подхода	<p>Финансовая поддержка: [названия стран и суммы]</p> <p>Поддержка натурой: [названия стран]</p> <p>Руководители направления деятельности [названия стран]</p>
Предотвращение и обеспечение готовности (иная деятельность, помимо охватываемой Программой оказания помощи)	<p>Указатели сфер работы: 3.1.2 (обмен информацией о надлежащей практике), 3.1.3 (предотвращение аварийного загрязнения вод) и 5.1.2 (содействие в проведении учений по ликвидации последствий)</p> <p>Руководящие органы: президиумы, СГЭ - при поддержке секретариата</p>	50 000 долл. США – организация мероприятий, направленных на обмен информацией о надлежащей практике, и совместных мероприятий, связанных с проблемами воды и промышленных аварий	<p>Финансовая поддержка: [названия стран и суммы]</p> <p>Поддержка натурой: [названия стран]</p> <p>Руководители направления деятельности [названия стран]</p>

¹ Данные рассчитаны исходя из объема ресурсов, израсходованных в двухгодичный период 2007–2008 годов.

² В двухгодичный период 2007–2008 годов было проведено три мероприятия по формированию потенциала и пять экспертных миссий (для установления фактов, повышения уровня осведомленности).

³ Активизация деятельности в рамках Программы оказания помощи потребовала бы найма консультантов или дополнительного штатного сотрудника в секретариат Конвенции.

Система УПА	Указатели сфер работы: 4 (пункты связи и УПА) Руководящие органы: Президиум, пункты связи - при поддержке секретариата	30 000 долл. США – организация четвертой консультации; 10 000 долл. США – финансовые средства для поддержки комплексных учений с аналитической составляющей	Финансовая поддержка: [названия стран и суммы] Поддержка натурой: [названия стран] Руководители направления деятельности [названия стран]
Пропаганда Конвенции	Указатели сфер работы: 7.1 (поощрение сотрудничества), пропагандистская деятельность в целом; Руководящие органы: Президиум, РГО и секретариат	15 000 долл. США	
Совещания Президиума и РГО	Указатели сфер работы: 1.1.2, 1.1.3, 1.1.4 и руководящая деятельность в целом Руководящие органы: Президиум, РГО и секретариат	20 000 долл. США – 3-4 совместных совещания Президиума и РГО, совещание Президиума по подготовке к шестому совещанию Конференции Сторон, совещание РГО	
Организация шестого совещания Конференции Сторон	Руководящие органы: Президиум - при поддержке секретариата	30 000 долл. США или поддержка натурой	Финансовая поддержка: [названия стран и суммы] Поддержка натурой: [названия стран]
ВСЕГО		605 000 долл. США	

Приложение III

**РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОКАЗАНИЯ ФИНАНСОВОЙ ПОМОЩИ
С ЦЕЛЬЮ ПОДДЕРЖКИ УЧАСТИЯ ЭКСПЕРТОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
СТРАН С ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ В СОВЕЩАНИЯХ,
ОРГАНИЗУЕМЫХ В РАМКАХ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
И В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ЛИНИИ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ**

1. Право на получение в полном объеме финансовой помощи (покрытие путевых расходов и суточные) для поддержки участия их экспертов и представителей в мероприятиях, организуемых в рамках Конференции Сторон, имеют следующие страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии: Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Кыргызстан, Молдова, Таджикистан, Украина и Узбекистан, а также следующие страны Юго-Восточной Европы: Албания и Босния и Герцеговина. Право на получение частичной финансовой помощи (только суточные) имеют бывшая югославская Республика Македония, Казахстан, Сербия, Туркменистан и Черногория.
2. Право на получение в полном объеме финансовой помощи (покрытие путевых расходов и суточные) для поддержки участия их экспертов и представителей в мероприятиях по формированию потенциала, организуемых в рамках Программы оказания помощи, имеют страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, а также Юго-Восточной Европы, признанные Конференцией Сторон в Программе оказания помощи в рамках Конвенции в качестве стран-реципиентов.

- - - - -